

# ECO en español

EDICIÓN DE LOS 12 AÑOS QUE QUEDAN

[www.climatenetwork.org/eco-newsletter](http://www.climatenetwork.org/eco-newsletter) • 3 de Diciembre de 2018

*Desde 1972 en la Conferencia de Estocolmo para el Medio Ambiente, ECO ha sido publicado por agrupaciones no gubernamentales de ambiente, en las principales conferencias internacionales. ECO se edita de forma cooperativa por la Red de Acción Climática (CAN) en reuniones de la CMNUCC, ahora en la COP23 en Bonn*

*Correo electrónico de ECO: [administration@climatenetwork.org](mailto:administration@climatenetwork.org) – Editorial: Andrés Fuentes – Producción: Verity Martin*

*Traducido al español por un equipo de CAN-LatinoAmérica (coord.: Mario Caffera)*

## Quedan 12 años: ¿qué han hecho para responder al SR1.5?

El Informe Especial del IPCC sobre el Calentamiento Global de 1,5°C cambia el juego. Los científicos han descubierto que 2°C de calentamiento es mucho más peligroso de lo que pensaban hace unos años, ya que nos acerca a una serie de puntos críticos de inflexión. 1,5°C en calentamiento está lejos de ser seguro, pero medio grado reduce significativamente los riesgos que muchos enfrentarán. La velocidad y la escala de la transformación necesaria para alcanzar 1,5°C no se pueden exagerar: el mundo necesita reducir a la mitad las emisiones de CO<sub>2</sub> en poco más de una década y lograr emisiones netas a cero a mediados de siglo. El informe ofrece esperanza: una vía de emisión de 1,5°C no solo es factible, sino que también facilitará la erradicación de la pobreza y hará que el desarrollo sea más sostenible en general.

El SR1,5 ha cambiado el juego en Katowice. Esta reunión no puede ser, si es que alguna vez lo fue, sólo para obtener un reglamento sólido para el Acuerdo de París. No se equivoquen: ECO cree que el reglamento es muy importante. Pero enfocarse sólo en esto sería como arreglar un grifo con fugas en su baño, mientras el sótano se está inundado.

El Diálogo de Talanoa se encargó de hacer un balance del esfuerzo colectivo en progreso hacia la meta a largo plazo e informar los NDC nuevos o actualizados. El SR1,5 deja claro que el mundo no está en camino de limitar el calentamiento en algún lado cerca de 1,5 ° C. La única conclusión que se puede sacar de este ejercicio es que el nivel actual de ambición es lamentablemente inadecuado y que las partes deben revisar y fortalecer sus NDC en consecuencia.

ECO ha escuchado rumores acerca de una Declaración de la Presidencia no negociada como el resultado principal o único del Diálogo de Talanoa. ¿Ha llegado ECO al lugar equivocado? ¿No son éstas las negociaciones internacionales sobre el clima? Por supuesto, las modalidades de NDC nuevas y más fuertes se determinarán a nivel nacional, sin embargo, el resultado del Diálogo de Talanoa debe ser establecer un proceso para encaminar a las Partes hacia esas determinaciones nacionales. La única forma de hacerlo es a través de una decisión de la COP. ECO ha asignado mucha tarea a las Partes a lo largo de los años y el historial es pésimo: se necesitan presiones y supervisión internacionales para garantizar que realmente entregue este tiempo. No hay segundas oportunidades.

En esta decisión de la COP, las Partes han de comprometerse a revisar y fortalecer sus NDC para 2020 y desarrollar estrategias de desarrollo de eliminación de GEI a mediados del siglo que sean compatibles con una ruta de emisiones de 1,5°C. La decisión también debe establecer un calendario de eventos de seguimiento, incluyendo un espacio en la

sesión de junio para que los países informen sobre el progreso e inicien un proceso para acordar la meta financiera posterior a 2025. Después de todo, ¿cómo se supone que los países pobres y más vulnerables fortalezcan sus NDC de En esta decisión de la COP, las Partes deben comprometerse a revisar y fortalecer sus NDC para 2020 y desarrollar estrategias de desarrollo de eliminación de GEI a mediados del siglo que sean compatibles con una ruta de emisiones de 1.5 ° C. La decisión también debe establecer un calendario de eventos de seguimiento, incluido el espacio en la sesión de junio para que los países informen sobre el progreso e inicien un proceso para acordar la meta financiera posterior a 2025. Después de todo, ¿cómo se supone que los países pobres y más vulnerables fortalezcan sus 2030 NDC para 2020, sin saber el nivel de apoyo disponible o incluso, cuando van a comenzar las discusiones sobre los compromisos financieros post 2025?

La mayoría de las partes en el Acuerdo de París han dicho alto y claro que quieren una decisión de la COP sobre el Diálogo de Talanoa y una mayor ambición de los NDC. A pesar de esto, no está nada claro que la Presidencia polaca entrante esté preparada para dar a la ambición la atención que merece. La Presidencia polaca debe aclarar cómo planea facilitar el acuerdo sobre un resultado tal como se describe anteriormente, y pronto .para 2020, sin saber el nivel de apoyo disponible o incluso cuándo iniciarán las discusiones sobre los compromisos financieros posteriores a 2025?

La mayoría de las partes en el Acuerdo de París han dicho alto y claro que quieren una decisión de la COP sobre el Diálogo de Talanoa y una mayor ambición en los NDC. A pesar de esto, no está nada claro que la Presidencia polaca entrante esté preparada para dar a la ambición la atención que merece. La Presidencia polaca debe aclarar cómo planea facilitar el acuerdo sobre un resultado tal como se describe anteriormente, y pronto.

La semana pasada, los más vulnerables reiteraron su resolución de no rendirse nunca a un destino irreparablemente dañino, sino de luchar por su derecho a sobrevivir y prosperar. ECO también es firme en su determinación de asegurar los cortes de emisiones en la escala necesaria para 1,5°C. Para mantener el enfoque en una mayor ambición, ECO hará la misma pregunta todos los días de esta conferencia: ¿Cómo están respondiendo a la SR1.5? Hay muchas formas de responder a esta pregunta, ya que hay muchas piezas en una ruta de emisiones de 1,5°C. Sin embargo, como resultado de esta conferencia, sólo puede haber uno: el inicio de un proceso para lograr NDC compatibles con 1,5°C en la COP26.

## ¿Declaración de transición justa?, ¿por parte del gobierno polaco? ¡Que tan sólo no la falsifiquen!

El hecho que la Cumbre del Clima se celebre en Katowice, capital de la región de Silesia – literalmente una de las últimas regiones mineras de carbón que quedan en Europa – ofrece no solo un marco simbólico para esta reunión, sino que también plantea una cuestión fundamental. En estas negociaciones: ¿cómo podemos eliminar gradualmente los combustibles fósiles a tiempo para limitar el calentamiento a 1,5°C sin afectar a las personas y comunidades cuyos trabajos dependen de ellos? Una transición justa, si se gestiona correctamente, puede darnos un camino hacia un sistema 100% renovable a la vez que creamos mejores empleos, un futuro más justo para todos y una sociedad más igualitaria.

Hoy, el gobierno polaco está lanzando una "Declaración de Solidaridad y Transición Justa de Silesia".

Es difícil no leer esta declaración como para complacer a la multitud sin ninguna intención de seguir adelante con las acciones. A lo largo de los años, los gobiernos polacos han estado tomando sistemáticamente decisiones que contradicen su autodeclarado compromiso con un futuro energético más ecológico. Abundan los ejemplos. En el borrador de la política energética de Polonia publicada justo antes de la COP24, el carbón aún cuenta con el 60% de la combinación energética nacional en 2030. Además, el gobierno anunció recientemente la construcción de una nueva central eléctrica de carbón en Ostrołęka por parte de la empresa energética estatal ENEA, a pesar de la protesta del sindicato de trabajadores de ENEA, que exigió no invertir en el carbón y apostar por las energías renovables. En la cercana ciudad de Imielin, la comunidad local ha protestado contra una nueva mina de carbón duro, mientras que la gran mayoría de los polacos quieren una eliminación gradual del carbón y una transición a la energía renovable. El gobierno polaco planea continuar con la construcción de nuevas minas de lignito a cielo abierto, pese a la fuerte oposición de las comunidades locales y sus alcaldes. Tampoco ha desarrollado una propuesta concreta para apoyar a los mineros y las comunidades afectadas por la transición energética.

La transición de combustibles fósiles a una economía más verde es inevitable. Es hora que el gobierno polaco deje de ser hipócrita y comience a desarrollar un camino concreto hacia una transición económica justa que combine la ambición climática urgente, una eliminación total del carbón para 2030 y asegure los intereses de los trabajadores afectados y sus familias.

Para no permanecer sólo en un montón de palabras vacías, la Declaración de Transición Justa debe:

- apoyar la meta de 1,5C;
- considerar todas las comunidades afectadas;
- cubrir todos los sectores altos en carbono de la economía;
- tener los recursos adecuados, por ejemplo, a través de la redirección de los subsidios a los combustibles fósiles para permitir estrategias y programas sociales de Transición Justa
- administrarse geográficamente, conectada a la planificación del desarrollo regional debido a las nuevas oportunidades de trabajo: por ejemplo, en el sector de energías renovables, no siempre se crean donde se eliminan gradualmente los empleos de industrias pesadas antiguas, y;
- basarse en programas sociales; con nuevas inversiones antes de que ocurran los cierres.

Una Silesia sin carbón es tan esencial para descarbonizar Polonia como una Polonia sin carbón es esencial para descarbonizar Europa. A menos que se tomen medidas concretas para apoyar a aquellos que podrían verse afectados por el cambio, las compañías de combustibles fósiles y otras personas con intereses creados en la industria del carbón utilizarán el argumento de los trabajadores y las comunidades para evitar acciones. Es por eso que, si queremos alcanzar los objetivos descritos en la Declaración de Transición Justa, todos los países que la apoyen deben comprometerse e implementar medidas para garantizar tanto la justicia social como la acción climática rápida y ambiciosa, incluyendo el aumento de los NDC.

## Necesitamos un marco de tecnología que se adecue al propósito

Estimados delegados, Silesia sigue siendo uno de los refugios finales de una industria que debe destinarse a los libros de historia. La industria del carbón alrededor de Katowice ha pasado de una fuerza laboral de más de 300,000 personas a fines de los 80 a menos de 80,000 en la actualidad. La eliminación progresiva necesaria del carbón y la transición a un futuro de energía 100% renovable sólo sirve para resaltar la importancia de la tecnología ambiental y socialmente sólida para garantizar que abordemos el cambio climático de manera efectiva y limitemos el calentamiento a +1,5°C.

El Mecanismo Tecnológico es algo más que la asistencia técnica limitada que vemos hoy. El nuevo Marco Tecnológico bajo el Acuerdo de París debe incluir apoyo y financiamiento para la innovación tecnológica local y no solo soporte para tecnologías nuevas y emergentes de países desarrollados. La innovación y el diseño local deben fomentarse, y algunas fallas deben aceptarse, si se han de desarrollar las tecnologías adecuadas que funcionen a 1.5°C y permitan una adaptación efectiva. El apoyo debe basarse en la necesidad; sin embargo, ponerlo solo en las evaluaciones de

necesidades tecnológicas es inadecuado y poco sistemático, y no proporcionará la tecnología que la gran mayoría de los países en desarrollo necesita con urgencia.

Finalmente, el proceso debe involucrar al sector privado, pero no debe estar diseñado solo para satisfacer sus necesidades del mercado. Todos saben que la introducción de nuevas tecnologías es inicialmente costosa y puede requerir ajustes incrementales para satisfacer necesidades específicas. Debemos enfocar el apoyo donde los mecanismos de mercado liberal por sí solos no satisfagan las necesidades de las poblaciones más vulnerables al clima. Según el Acuerdo de París, es vital que no perdamos el objetivo de 1.5 oC en la búsqueda de beneficios privados. No todas las tecnologías serán financieramente viables, pero pueden ofrecer enormes beneficios ambientales y sociales, por lo que no debemos pasar por alto este valor social y ecológico en la búsqueda de un Marco de Tecnología miope que se esté considerando actualmente.

## Dinero real, y acción urgente

Cuando el mundo se reúne en Katowice para la COP24, ECO recuerda este sentimiento extraño pero interesante que tenemos antes de que comience la COP. Es como el Señor de los Anillos; todos nosotros acudimos a una especie de Consejo de Elrond para discutir el destino del mundo y reconocer la tarea que tenemos por delante: prevenir los impactos perjudiciales del anillo. Para nosotros, la tarea es prevenir los efectos dañinos del cambio climático, que no es tan simple como arrojar algunas joyas a un volcán para destruir el anillo.

El último Informe del IPCC lo dejó claramente claro: se necesita mucho más y mejor apoyo financiero para adoptar e implementar políticas urgentes, rápidas y de transformación para mantener el aumento de la temperatura global en 1,5°C. La financiación climática ocupa mucho espacio en la agenda COP de este año y ECO espera que los negociadores hagan un uso bueno y constructivo del espacio que se les otorga.

Las nuevas evaluaciones del Comité Permanente de Finanzas de la CMNUCC y la OCDE indican un aumento en el nivel general de financiamiento climático internacional de 2013 a 2017, basado en la autoinformación de los países desarrollados. Sin embargo, este aumento sigue favoreciendo en gran medida la utilización de préstamos y no donaciones. Como sabemos, deben devolverse. De acuerdo con los datos de la OCDE, la cantidad otorgada como préstamos se duplicó, aumentando de USD \$ 20 a \$ 40 mil millones entre 2013 y 2017. En contraste, el financiamiento proporcionado como donaciones solo aumentó ligeramente de \$ 10b a \$ 13b. Los informes financieros proporcionados en términos nominales, incluidos los flujos a través de las agencias de crédito a la exportación de los países desarrollados, como lo hace el informe de la OCDE, no reflejan un apoyo real proporcionado. Pieza clave de información faltante en este informe es el equivalente de subvención de todos los instrumentos de préstamo. ECO se pregunta por qué falta esta información. Tenga en cuenta que los países desarrollados ya realizan informes sobre base equivalente a la subvención según las normas del CAD de la OCDE, por lo que no hay excusa para no hacerlo también aquí.

Estos informes nos dicen que el financiamiento para la adaptación, en alrededor de una cuarta parte de las finanzas públicas de los países desarrollados, aún no cumple con lo que se requeriría para satisfacer las

necesidades de los más vulnerables, así como para lograr un equilibrio entre la mitigación y el apoyo de adaptación como se exige en el Acuerdo de París. Estos informes también muestran que los países desarrollados pueden y deben hacer más para lograr los \$ 100b prometidos al 2020, y asegurar a los países en desarrollo que los flujos de financiamiento climático serán adecuados y predecibles ahora y en el futuro. Esto es fundamental para alentar a los países en desarrollo a aumentar los niveles de ambición de sus NDC para 2020. Necesitamos fuentes de financiamiento más predecibles, razón por la cual alentamos a las Partes que apliquen plenamente el Artículo 9.5 del Acuerdo de París.

ECO está alentado por el anuncio de Alemania de que duplicará su contribución anterior al Fondo Verde para el Clima a 1.500 millones de euros. Esperamos que otros países contribuyentes sigan el ejemplo y allanen el camino para una reposición ambiciosa del fondo

ECO, sin embargo, encuentra que todavía hay una lista importante de asuntos pendientes que podrían tener un impacto negativo en la confianza entre los países. Una es la discusión de las metas financieras post-2025. ECO aconseja a los países acordar, al menos, adoptar un proceso en el que las Partes puedan intercambiar opiniones sobre cómo garantizar que discusiones sobre la meta posterior a 2025 sean inclusivas, justas y equilibradas. Avanzar también significa reconocer la necesidad de proporcionar fuentes de financiamiento nuevas, adicionales e innovadoras para pérdidas y daños. No podemos seguir ignorando esta necesidad, no es seguro de acuerdo con la ciencia del IPCC 1.5, no es justo, y no desaparecerá porque algunos países intentan ignorarlo o retrasarlo.

No hay tiempo para la división, ya que las finanzas estarán en el centro de las negociaciones en el Diálogo Ministerial Pre-2020, en el Diálogo Talanoa y, lo más importante, en la Reunión Ministerial de Alto Nivel sobre finanzas el lunes 10 de diciembre. Igual que en el Consejo de Elrond, aquí en Katowice sabemos lo que hay que hacer, y los países contribuyentes tienen los medios para tomar la iniciativa de una manera justa, sólida y equitativa. Usemos esta COP para asegurar flujos de financiamiento climático más transparentes, adecuados y predecibles para alcanzar los objetivos a largo plazo del Acuerdo de París.

## La Presidencia polaca, ¿atenderá el llamado?



Manuel Pulgar Vidal,  
COP 20 President



Laurent Fabius,  
COP 21 President



Salaheddine Mezouar,  
COP 22 President



Frank Bainimarama,  
COP 23 President



ECO da la bienvenida al llamado a la acción optimizada que acaban de emitir 4 expresidentes de la COP (*Laurent Fabius*, Presidente de la COP 21, *Frank Bainimarama*, presidente de la COP23, *Salaheddine Mezouar*, presidente de la COP22 y *Manuel Pulgar Vidal*, presidente de la COP20).

Señalan con razón que "el mundo se encuentra en una encrucijada y la acción decisiva en los próximos dos años será crucial" y que "requerimos transformaciones profundas de nuestras economías y sociedades para construir un mundo mejor para todos ". Nos piden a todos en Katowice que "envíen un mensaje inequívoco mensaje ... para una mayor ambición para 2020 que pone al mundo en una trayectoria compatible con los objetivos del Acuerdo de París ".

ECO espera firmemente que los delegados, ministros, jefes de estado, así como la actual Presidencia polaca, presten atención a este llamado durante el Los próximos catorce días, y dennos la audaz acción que el mundo tan desesperadamente necesita.

## Pérdidas y daños: ¿El eslabón perdido, o la pistola humeante?

Pérdidas y Daños es el arma humeante del cambio climático. Cuando súper calentados incendios forestales dejan regiones enteras de California en una ruina humeante, cuando huracanes y ciclones súper cargados diezman los países del Caribe y el Pacífico, y cuando las ciudades de África se quedan contando los días de su suministro de agua restante, no cabe duda de que los impactos irreversibles del cambio climático son claros y están presentes.

Por lo tanto, no es de extrañar que se acordara a Pérdidas y Daños como parte integral del Acuerdo de París. Era, por supuesto, una parte del cálculo político al conseguir el paquete de París. De hecho, se consideró lo suficientemente importante como para incluirlo como artículo independiente.

Llegando al día de hoy, hay intentos de dejarlo fuera de existencia. Y circundando Pérdidas y Daños con corchetes no es la manera de hacer que desaparezca. Entrar en una máquina del tiempo y tomar medidas de mitigación suficientes hace 10 o 20 años sería la única forma en que podría haberse evitado (Sí, en esto es cuando dice ECO: "¡Te lo dije!"). Lamentablemente, la falta de medidas de mitigación y una igualmente triste falta de financiamiento para la adaptación, significan que Pérdidas y Daños están aquí para quedarse.

Una referencia explícita a Pérdidas y Daños en el Artículo 9.5, 9.7, y las modalidades, procedimientos y directrices (MPG) del marco de transparencia, son esenciales. Ustedes acordaron, en el Artículo 8, aumentar la financiación por Pérdidas y Daños sobre una base cooperativa y facilitadora. ¡Así que cooperen! ¡No renegocien!

### AQUÍ ECO LE AYUDA A ENTENDER PÉRDIDAS Y DAÑOS

ECO está confundido acerca de la confusión en torno a Pérdidas y Daños. Para que el concepto sea más tangible, ECO presentará viñetas a lo largo de las próximas dos semanas que ilustran lo que es Pérdidas y Daños. Confiamos en que estas historias de primera línea contestarán todas las preguntas. Sin embargo, si no lo hacen, ECO está listo para responder cualquier pregunta que nuestros queridos lectores deseen enviar. O si tiene una historia de Pérdidas y Daños que le gustaría compartir, ECO también agradece sus comentarios.

## En emotiva memoria de John Lanchberry

Dr. John Lanchberry, el estupendo experto, muy amante de todo lo relacionado con UTCUTS, AFOLU, y temas relacionados, nos dejó el 18 de octubre de 2018. Su tranquilo humor, su corazón tierno, su imperturbabilidad británica, y su paciencia extraordinaria con activistas necesitados de instrucción en estos temas, eran legendarios. John era un negociador experto y un orador talentoso, y conocía a todos en la secretaría de la ONU, en las delegaciones, en las ONG – y tenía un vínculo especial con los compañeros fumadores, reuniéndose regularmente en las áreas designadas para fumar durante las conferencias – donde mucha cosa fue llevada a cabo.

En honor de John, ECO quisiera compartir un poema compuesto por una de sus colegas. Que descanse en paz.

*Cuando asistía a mi primera COP importante*

*Cuando la lista de acrónimos era interminable*

*Cuando mi mente estaba a punto de estallar*

*John estaba allí*

*Cuando yo necesitaba ayuda con desarrollar una línea nueva de ONG*

*Cuando necesitaba alguien para decirme que estaba bien*

*Cuando necesitaba un amigo con quien podría tomar vino blanco*

*John estaba allí*

*Cuando estaba muy nerviosa ante la perspectiva de hablar con la prensa*

*Cuando las negociaciones me parecían un completo desastre*

*Cuando de verdad luchaba con el estrés*

*John estaba allí*

*Cuando estaba embarazada con mi primer hijo secretamente*

*Cuando las presentaciones de las ONG todavía se necesitaban entregar*

*Cuando necesitaba seguridades, consoladores y templadas*  
*John estaba allí*

*Ahora me siento cerca de su escritorio lleno, lágrimas en los ojos*

*Pienso en todo que me enseñó, mi amigo tan sabio*

*Todas las memorias, tanta sabiduría, y me da cuenta de que*

*Todavía está John acá conmigo*